

Het fabrieksschema, dat u zoekt, staat op de volgende pagina.



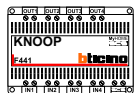
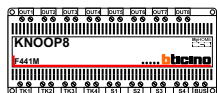
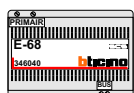
Groothandel Nelec heeft voor alle tweedraads deurcommunicatie van BTicino zeer duidelijke Nederlandse schema's en gebruiksaanwijzingen gemaakt. U vindt alles op www.nelec.com.



Als u BTicino deurcommunicatie koopt bij Nelec, krijgt u voor ieder project een aansluitschema op maat, worden de buitenposten in elkaar gezet en zijn alle videofoons voorgeprogrammeerd. De monteur kan direct aan de slag en als hij een vraag heeft, krijgt hij bij Nelec iemand met verstand van zaken aan de lijn. Alle informatie staat duidelijk op www.nelec.com.



Klik op deze pagina voor meer informatie over dit product.



nelec

 INTERCOM MADE EASY

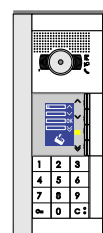
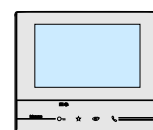
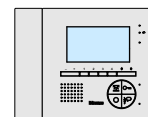
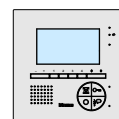

The Bticino factory file you're looking for is on the next page.

Specialized wholesaler Nelec has made excellent manuals in Dutch for all BTicino two-wire intercom components. Get more information on this product by clicking this page.

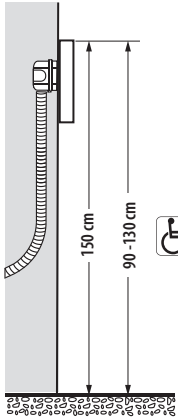
wholesaler Nelec BV
intercom made easy
www.nelec.com
 Gyroscopweg 106
 1042 AX Amsterdam
 Postbus 20674
 1001 NR Amsterdam

e-mail info@nelec.com

Telefoon	020-6 352 350
Verkoop	020-6 352 351
Administratie	020-6 352 352
Techniek	020-6 352 353
Offertes	020-6 352 357

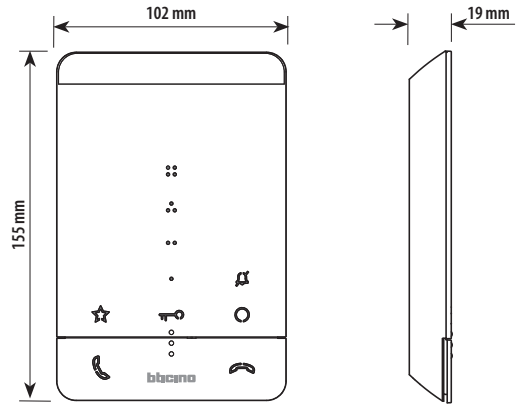


- Dati dimensionali
- Dimensional data
- Données dimensionnelles
- Größe
- Datos dimensionales
- Afmetingen
- Dimensões
- Δεδομένα διαστασιολογησης
- Размеры
- Boyutsal veriler
- بيانات الأبعاد

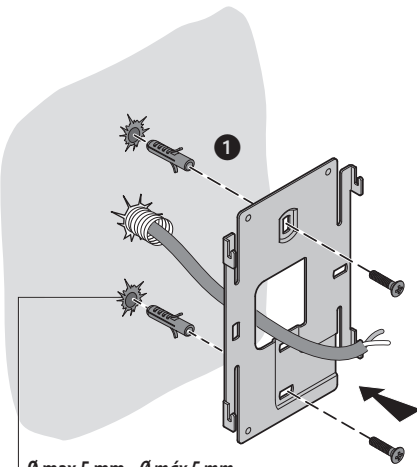


- Altezza consigliata salvo diversa normativa vigente.
- Recommended height, unless different regulations are specified.
- Hauteur conseillée sauf autre norme en vigueur.
- Empfohlene Höhe falls die gesetzlichen Vorschriften nichts anderes vorschreiben.
- Altura recomendada salvo normativa vigente diferente
- Aanbevolen hoogte behoudens andere normen in voege.
- Altura aconselhada a não ser se a norma em vigor for diferente.
- Προτεινόμενο ύψος με εξαίρεση διαφορετικό κανονισμό.
- Рекомендуемая высота, если не указаны другие требования.
- Geçerli normatif tarafından farklı şekilde belirlenenler hariç olarak, tavsiye edilen yükseklik.

الارتفاع الموصى به ما لم تنص اللوائح السارية على غير ذلك.



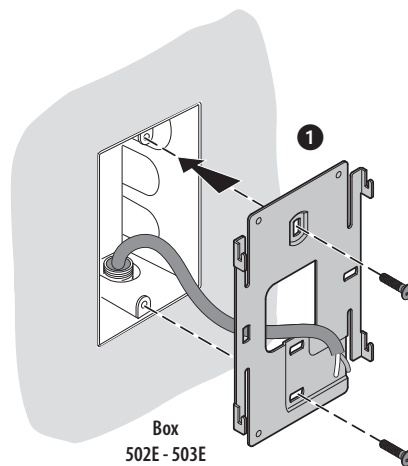
- Installazione a parete
- Wall mounting installation
- Installation murale
- Wand-Installation
- Instalación mural
- Wandinstallatie
- Instalação de parede
- Επιτοίχια εγκατάσταση
- Настенная установка
- Duvara montaj
- التركيب على الحائط



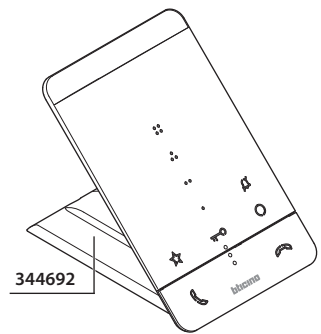
Ø max 5 mm - Ø max 5 mm

Ø макс 5 мм - Ø макс 5 мм

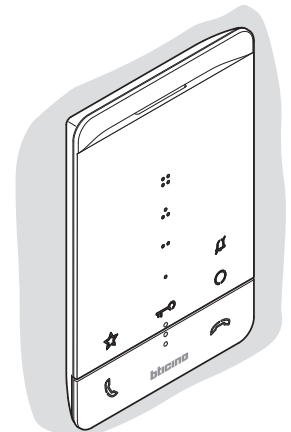
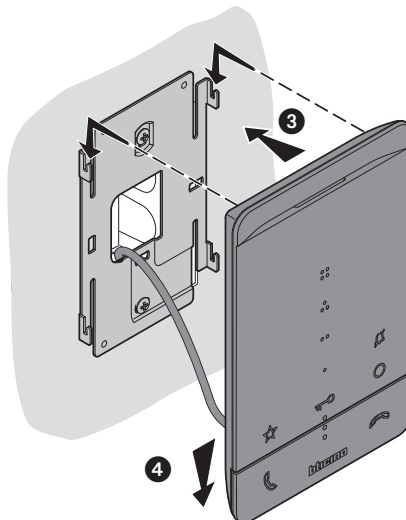
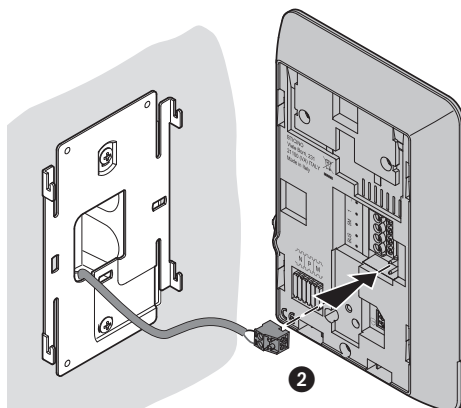
مم 5 الحد الأقصى للفطر



Box
502E - 503E



- Da acquistare separatamente
- To be purchased separately
- À acheter séparément
- Getrennt zu erwerben
- Comprar por separado
- Apart kopen
- A adquirir separadamente
- Πωλείται ξεχωριστά
- Приобретается отдельно
- Ayrı olarak satın alınır
- يجب شراؤها على حدة

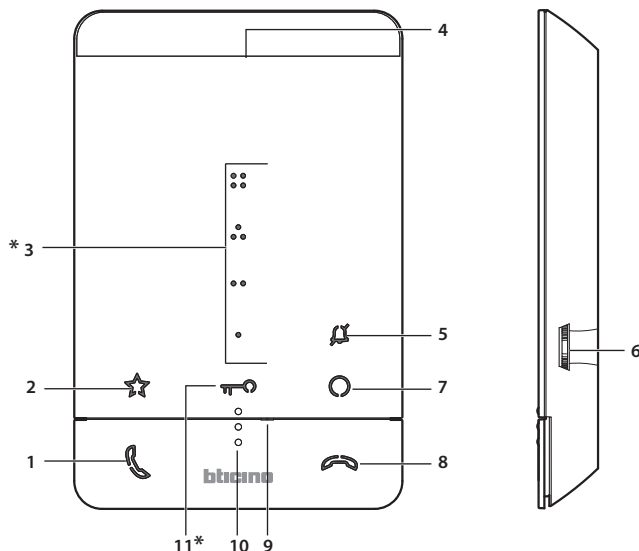


- Vista frontale
- Front view
- Vue frontale

- Ansicht von vorn
- Vista frontal
- Vooraanzicht

- Vista frontal
- Εμπρόσθια όψη
- Вид спереди

- Önden görünüş
- المظهر من الامام



Con la presión, los botones se iluminan y emiten un "beep" (desactivable según el procedimiento.)

1. Botón activación comunicación
LED verde parpadeante: llamada entrante
2. Botón de membrana luces escaleras
3. Botones de membrana programables *
4. Altavoz
5. LED de señalización de exclusión timbre
LED rojo parpadeante: timbre excluido
6. Joystick para regulaciones y programaciones
7. Botón de membrana para activación placa de exterior / vista cíclica
8. Botón desactivación comunicación
LED rojo parpadeante: llamada corriente
9. Micrófono
10. Guías táctiles para invidentes
11. Botón de membrana apertura cerradura*
LED blanco parpadeante: función "Estudio profesional" activa

* Si con la presión, los LEDs parpadean en color blanco, se activa la función "cerradura segura" y el botón se desactiva. ed il tasto è disattivato.

Alla pressione i tasti si illuminano ed emettono un "beep" (disattivabile da procedura.)

1. Tasto attivazione comunicazione
LED verde lampeggiante: chiamata in arrivo
2. Tasto a sfioramento luci scale
3. Tasti a sfioramento programmabili *
4. Altoparlante
5. LED segnalazione esclusione suoneria
LED rosso lampeggiante: suoneria esclusa
6. Joystick per regolazioni e programmazioni
7. Tasto a sfioramento per attivazione posto estero / ciclamento
8. Tasto disattivazione comunicazione
LED rosso lampeggiante: chiamata in corso
9. Microfono
10. Guide tattili per non vedenti
11. Tasto a sfioramento apertura serratura *
Led bianco lampeggiante: funzione "studio professionale" attiva

* Se alla pressione, i LED lampeggiano bianco, è attiva la funzione "serratura sicura" ed il tasto è disattivato.

When pressed, the keys light up and emit a "beep" (that can be deactivated by procedure.)

1. Communication enabling key
Green LED flashing: incoming call
2. Staircase light touch key
3. Programmable touch keys *
4. Loudspeaker
5. Bell exclusion notification LED
Red LED flashing: bell excluded
6. Joystick for adjustments and programming
7. Entrance panel/scrolling activation touch key
Red LED flashing: call in progress
8. Communication disabling key
Red LED flashing: call in progress
9. Microphone
10. Tactile guides for the blinds
11. Door lock release touch key *
White LED flashing: active Professional Studio (Office) function

* If the LEDs flash white when pressed, the "safe door lock" function is active and the key is deactivated.

À la pression, les touches s'illuminent et émettent un « bip » (désactivable à travers la procédure prévue à cet effet)

1. Touche activation communication
Voyant vert clignotant : arrivée d'un appel
2. Touche à effleurement lumières escaliers
3. Touche à effleurement programmables (*)
4. Haut-parleur
5. Voyant de signal exclusion sonnerie
Voyant rouge clignotant : sonnerie exclue
6. Joystick pour réglages et programmations
7. Touche à effleurement d'activation poste externe / cyclage
8. Touche désactivation communication
Voyant rouge clignotant : appel en cours
9. Micro
10. Guides tactiles pour non-voyants
11. Touche à effleurement d'ouverture serrure (*)
Voyant blanc clignotant : fonction « bureau » active

(*) Si, à la pression, les voyants clignent sur le blanc, la fonction « serrure sécurisée » est active et la touche est désactivée.

Bei Betätigung leuchten die Tasten auf und geben einen "Piepton" ab (kann durch eine Prozedur deaktiviert werden.)

1. Taste zur Aktivierung der Kommunikation
Grüne LED blinkt: eintreffen eines Anrufs
2. Berührungstaste Treppenlicht
3. Programmierbare Berührungstasten
4. Lautsprecher
5. LED- Meldung Läutwerk ausgeschlossen
Rote LED blinkt: Läutwerk ausgeschlossen
6. Joystick für Regelung und Programmierung
7. Berührungstaste zum Aktivieren der Türstation und Taktieren
8. Taste zur Deaktivierung der Kommunikation
Rote LED blinkt: Anruf im Gang
9. Mikrophon
10. Taktile Hilfe für Sehbehinderte
11. Berührungstaste Schlossöffner*
Weiße Led blinkt: Funktion „Büro“ aktiv

* Wenn die LEDs beim Drücken weiß blinken, ist die Funktion „Schloss-Sicherheit“ aktiv und die Taste ist deaktiviert. ed il tasto è disattivato.

De toetsen gaan branden en laten een "piep" (kan met de procedure gedeactiveerd worden) horen wanneer erop gedrukt wordt.

1. Toets activering communicatie
Groen led knippert: binnenkomende oproep
2. Touch-toets traphuisverlichting
3. Programmeerbare touch-toetsen*
4. Luidspreker
5. Led melding uitsluiting beltoon
Rode led knippert : beltoon uitgesloten
6. Joystick voor regelingen en programmeringen
7. Touch-toets voor activering buitenpost/cyclische weergave
8. Toets deactivering communicatie
Rode led knippert : lopende oproep
9. Microfoon
10. Tastgeleiders voor blinden
11. Touch-toetsen slotontgrendeling*
Witte led knippert: functie "professionele studio" geactiveerd

* De functie "veilig slot" is geactiveerd en de toets is gedeactiveerd als de witte leds knipperen wanneer op de toets gedrukt wordt.

Ao carregar as teclas iluminam-se e emitem um "bip" (pode ser desativado através de procedimento.)

1. Tecla de ativação de comunicação
LED verde intermitente: chamada em chegada
2. Tecla de toque luzes das escadas
3. Teclas de toque programáveis *
4. Altifalante
5. LED de sinalização de exclusão da campainha
LED vermelho intermitente: campainha excluída
6. Joystick para regulações e programações
7. Tecla de toque para ativação unidade externa / ativação cíclica
8. Tecla de desativado de comunicação
LED vermelho intermitente: chamada em andamento
9. Microfone
10. Guias táteis para não videntes
11. Tecla de toque abertura da fechadura *
Led branco a piscar: função "estúdio profissional" ativa

* Se ao carregar, os LED piscam em branco, está ativa a "fechadura segura" e a tecla é desativada.

Κατά την πίεση τα πλήκτρα φωτίζονται και εκπέμπουν ένα "beep" (απενεργοποίηση από την διαδικασία.)

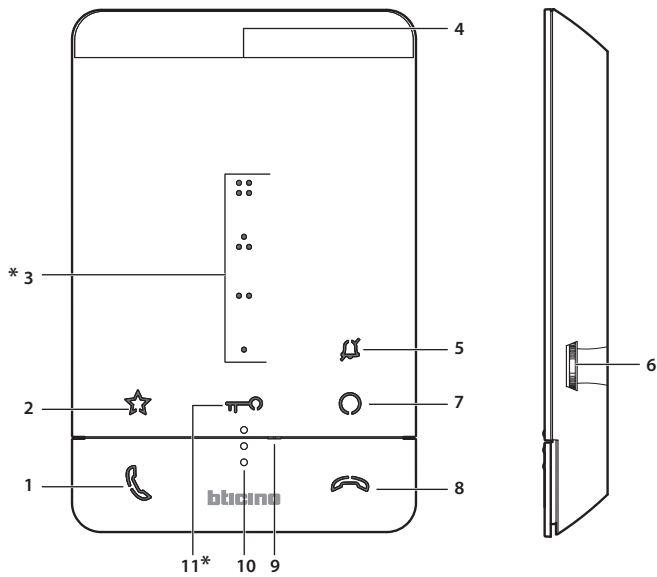
1. Πλήκτρο απασφάλισης επικοινωνίας
Πράσινο LED διακοπόμενου φωτισμού: εισερχόμενη κλήση
2. Πλήκτρα αφής φωτών σκάλας
3. Προγραμματιζόμενα πλήκτρα αφής*
4. Ηχείο
5. LED σηματοδότησης αποκλεισμού ήχων
LED κόκκινο διακοπόμενου φωτισμού: αποκλεισμένοι ήχοι κλήσης
6. Joystick για ρυθμίσεις και προγραμματισμούς
7. Πλήκτρα αφής για την ενεργοποίηση της εξωτερικής/κυκλικής θέσης
8. Πλήκτρο απασφάλισης επικοινωνίας
LED κόκκινο διακοπώμενο: κλήση σε εξέλιξη
9. Μικρόφωνο
10. Απτικές οδηγίες για τυφλούς
11. Πλήκτρο αφής άνοιγμα κλειδαριάς*
Λευκό Led διακοπώμενου φωτισμού: λειτουργία "επαγγελματικού γραφείου" ενεργή

* Αν κατά την πίεση τα LED αναβοσβήνουν άσπρα, είναι ενεργή η λειτουργία "ασφαλής κλειδαριά" και το πλήκτρο απενεργοποιείται. ed il tasto è disattivato.

При нажатии клавиши загораются и издают звуковой сигнал (отключается согласно процедуре).

1. Клавиша активации связи
Зеленый светодиод мигает: входящий вызов
2. Сенсорная клавиша освещения лестницы
3. Программируемые сенсорные клавиши*
4. Динамик
5. Светодиод сигнализации отключения мелодии вызова
Красный светодиод мигает: мелодия вызова отключена
6. Ручка регулирования и программирования
7. Сенсорная клавиша активации внешнего блока/циклического просмотра
8. Клавиша отключения связи
Красный светодиод мигает: входящий вызов
9. Микрофон
10. Сенсорные руководства для слабовидящих
11. Сенсорная клавиша открытия замка*
Белый светодиод мигает: функция "профессиональная студия" активирована

* Если при нажатии светодиоды мигают белым светом, активна функция "безопасный замок" и клавиша отключена.



Basıldığında, tuşlar aydınlanır ve bir "bip" sesi çıkarır (işlemle devre dışı bırakılabilir.)

1. İletişim aktive etme tuşu
Yeşil LED yanıp sönüyor: gelen çağrı
2. Merdiven ışığı dokunmatik tuşu
3. Programlanabilir dokunmatik tuşlar *
4. Hoparlör
5. Zil sesi hariç tutma LED'i
Yanıp sönem kırmızı LED: zil sesi hariç
6. Ayarlamalar ve programlama için kumanda kolu
7. Giriş Paneli/Devirsel mod aktivasyonu için dokunmatik tuş
8. İletişim devre dışı bırakma tuşu
Yanıp sönem kırmızı LED: çağrı devam ediyor
9. Mikrofonu
10. Görme engelliler için dokunsal kılavuzlar
11. Kilit açma dokunmatik tuşu *

* Basıldığında LED'ler beyaz renkte yanıp sönerse, "güvenli kilitleme" işlevi etkindir ve tuş devre dışı bırakılmıştır.

عند الضغط تضىء الأزرار وتطلق صوت تنبيه (يتم إلغاء تنشيطه بالإجراء).

1. زر تنشيط الاتصال
2. المؤشر الضوئي الليد الأخضر يومض: مكالمة واردة
3. زر يعمل باللمس لإضاءة الدرج
4. أزرار تعمل باللمس قابلة للبرمجة *
5. مكبر الصوت
6. المؤشر الضوئي الليد يشير إلى إلغاء الجرس
7. المؤشر الضوئي الليد الأحمر يومض: إلغاء الجرس
8. عصا تحكم لإجراء التعديلات والبرمجة
9. زر يعمل باللمس لتنشيط الوحدة الخارجية / الدورة
10. زر إلغاء الاتصال
11. المؤشر الضوئي الليد الأحمر يومض: جارٍ الاتصال
12. الميكروفون
13. الدلائل الملموسة لفاقد البصر
14. زر يعمل باللمس لفتح القفل *

* المؤشر الضوئي الليد الأبيض يومض: تنشيط وظيفة "الاستدب المحترف"

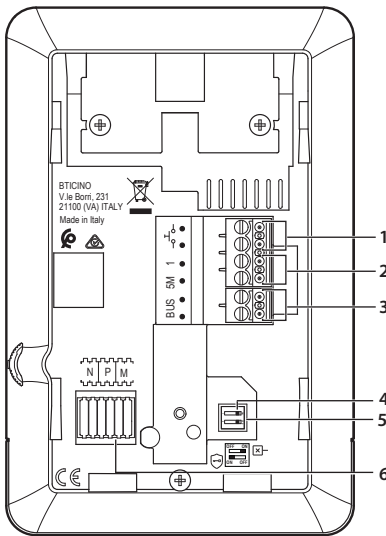
* إذا ومضت المؤشرات الضوئية الليد باللون الأبيض عند الضغط فهذا يعني تنشيط وظيفة "قفل الأمان" وتعطيل الزر.

- Vista retro
- Back view
- Vue postérieure

- Rückseite
- Vista posterior
- Achteraanzicht

- Vista traseira
- Οπίσθια όψη
- Вид сзади

- Arkadan görünüş
- المظهر من الخلف



1. Bornes de branchement d'un bouton externe d'appel à l'étage - $\overline{\text{BT}}$ -
2. Bornes (1 - 5M) de branchement sonnerie supplémentaire. Le branchement doit être effectué point - point sur les bornes des sonneries supplémentaires
3. Bornes de branchement au BUS SCS 2 fils.
4. Microinterrupteur ON / OFF de fin de ligne.
5. Microinterrupteur ON / OFF fonction « serrure sécurisée ».
6. Logement des configurateurs.

1. Aansluitklemmen voor de verbinding van een externe knop op de verdieping - $\overline{\text{BT}}$ -
2. Aansluitklemmen (1 - 5M) voor de verbinding van een extra beltoon. Verricht een punt - punt verbinding op de aansluitklemmen van de extra beltonen
3. Aansluitklemmen voor de verbinding met de SCS 2-Draads BUS
4. Microschakelaar ON / OFF voor de afsluiting van het traject.
5. Microschakelaar ON / OFF functie "veilig slot".
Activeer de functie wanneer het apparaat niet wordt gevoed
6. Plaats van de configuratoren.

1. Morsetti per il collegamento di un pulsante esterno di chiamata al piano - $\overline{\text{BT}}$ -
2. Morsetti (1 - 5M) per collegamento suoneria supplementare. Il collegamento deve essere effettuato punto - punto sui morsetti della suoneria supplementari
3. Morsetti per il collegamento al BUS SCS 2 fili.
4. Microinterruttore ON / OFF di terminazione di tratta.
5. Microinterruttore ON / OFF funzione "serratura sicura".
Attivare la funzione con dispositivo non alimentato
6. Sede dei configuratori.

1. Klemmen zum Anschluss an eine externe Etagenruftaste - $\overline{\text{BT}}$ -
2. Klemmen (1 - 5M) zum Anschluss an ein zusätzliches Läutwerk. Der Anschluss muss Punkt zu Punkt an den Klemmen der zusätzlichen Läutwerke erfolgen
3. Klemmen zum Anschluss an BUS, SCS, 2-Draht
4. Mikroschalter ON / OFF am Ende der Strecke.
5. Mikroschalter ON / OFF für die Funktion „Schloss-Sicherheit“.
6. Die Funktion mit stromloser Vorrichtung aktivieren
Die Funktion mit stromloser Vorrichtung aktivieren
6. Sitz der Konfiguratoren.

1. Bornes para a conexão de um botão externo de chamada no piso - $\overline{\text{BT}}$ -
2. Bornes (1 - 5M) para a conexão de uma campainha adicional. É necessário realizar uma conexão ponto-a-ponto nos bornes das campainhas adicionais
3. Bornes para a conexão ao BUS SCS DE 2 fios.
4. Micro-interruptor ON / OFF de terminação do segmento.
5. Microinterruptor ON / OFF função "fechadura segura".
Ativar a função com dispositivo não alimentado
6. Sede dos configuradores.

1. Clamps for the connection of an external call to the floor pushbutton - $\overline{\text{BT}}$ -
2. Additional bell connection clamps (1 - 5M). The connection must be point - point on the clamps of the additional bells
3. 2 wires SCS BUS connection clamps.
4. Line termination ON / OFF micro-switch.
5. ON / OFF micro-switch for "safe door lock" function
To activate the function with device not powered
6. Configurator socket.

1. Bornes para la conexión de un pulsador externo de llamada a la planta - $\overline{\text{BT}}$ -
2. Bornes (1 - 5M) para la conexión de un timbre adicional. Se ha de efectuar la conexión punto - punto en los bornes de los timbres adicionales
3. Bornes para la conexión al BUS SCS 2 hilos
4. Microinterruptor ON / OFF final de tramo.
5. Microinterruptor ON / OFF función "cerradura segura".
Activar la función con dispositivo no alimentado
6. Alojamiento de los configuradores.

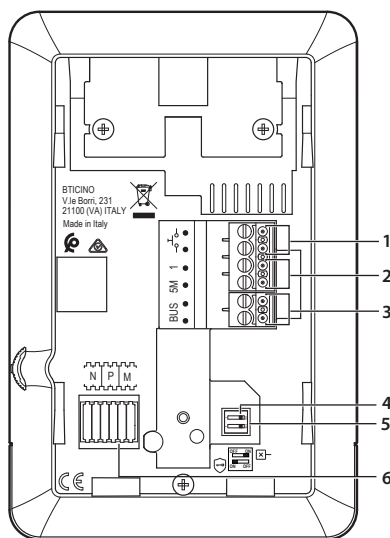
1. Τερματικά για τη σύνδεση ενός εξωτερικού πλήκτρου κλήσης στον όροφο - $\overline{\text{BT}}$ -
2. Τερματικά (1 - 5M) για τη σύνδεση ενός επιπρόσθετου ήχου. Η σύνδεση θα πρέπει να πραγματοποιείται - σημείο προς σημείο στα τερματικά των πρόσθετων ήχων
3. Τερματικά για τη σύνδεση με το BUS SCS 2 καλώδια.
4. Μικροδιακόπτης ON / OFF τερματισμού περιοχής.
5. Μικροδιακόπτης ON / OFF λειτουργίας "ασφαλής κλειδαριά".
Ενεργοποιήστε την λειτουργία με το σύστημα σε τροφοδοσία
6. Θέση διαμορφωτών

- Vista retro
- Back view
- Vue postérieure

- Rückseite
- Vista posterior
- Achteraanzicht

- Vista traseira
- Οπίσθια όψη
- Вид сзади

- Arkadan görünüş
- المظهر من الخلف



1. Клеммы для подключения внешней кнопки вызова на этаж $\begin{smallmatrix} \oplus \\ \ominus \end{smallmatrix}$
2. Клеммы (1 - 5M) для подключения дополнительной мелодии. Подключение должно быть выполнено по схеме точка-точка на клеммах дополнительных мелодий
3. Клеммы для подключения к 2-проводной шине SCS.
4. Микровыключатель ВКЛ / ВЫКЛ завершения отрезка.
5. Микровыключатель ВКЛ / ВЫКЛ функции "безопасный замок".
Активировать функцию без подачи питания устройству
6. Гнездо конфигураторов.

1. الأطراف الخاصة بتوصيل زر خارجي للمكالمة للدور $\begin{smallmatrix} \oplus \\ \ominus \end{smallmatrix}$
2. الأطراف (1 - 5M) للتوصيل بجرس إضافي. يجب أن يتم التوصيل نقطة - نقطة بأطراف الأجراس الإضافية.
3. أطراف للتوصيل بنقل نظام سلكي مُبسط "BUS SCS" مزدوج الأسلاك.
4. مفتاح دقيق للتشغيل وإيقاف التشغيل "OFF / ON" لإنهاء المقطع.
5. مفتاح دقيق للتشغيل وإيقاف التشغيل "OFF / ON" لوظيفة "قفل الأمان".
تنشيط وظيفة مع عدم تشغيل الجهاز
6. موضع عناصر الإعداد.

- Funzioni disponibili
- Available functions
- Fonctions disponibles

- Verfügbare Funktionen
- Funciones disponibles
- Beschikbare functies

- Funções disponíveis
- Διαθέσιμες λειτουργίες
- Возможные функции

- Mevcut fonksiyonlar
- الوظائف المتوفرة

Studio professionale Stato porta Cercapersone Tasti programmabili Intercom preimpostato Intercom Autoaccensione Serratura sicura	Professional Studio (Office) Door status Paging Programmable keys Preset intercom Intercom Auto-switching ON Safe door lock	Bureau État porte Cherche-personne Touches programmables Intercom préprogrammée Intercom Auto-allumage Serrure sécurisée	Professional Studio (Büro) Tür-Status Pager Programmierbare Tasten Intercom voreingestellt Intercom Selbstschaltung Schloss-Sicherheit	Estudio profesional Estado puerta Localizador Botones programables Intercom preajustado Intercom Autoencendido Cerradura segura	Professionele studio Status deur Pieper Programmeerbare toetsen Vooraf ingestelde intercom Intercom Automatische inschakeling Veilig slot
Estúdio profissional Estado da porta Localizador Teclas programáveis Intercomunicação pré-programada Intercomunicador Ligação automática Fechadura segura	Επαγγελματικό γραφείο Κατάσταση θύρας Σελιδοποιητής Προγραμματιζόμενα πλήκτρα Ενδοεπικοινωνία σε προρυθμιση Ενδοεπικοινωνία Αυτοενεργοποίηση Ασφαλής κλειδαριά	Профессиональная студия Статус двери Пейджер Программируемые клавиши Интерком - предваритель- но заданный Интерком Автовключение Безопасный замок	Profesyonel stüdyo Kapı durumu Çağrı cihazı Programlanabilir tuşlar Önceden ayarlanmış interkom İnterkom Otomatik ateşleme Güvenli kilit	الاستديو المحترف حالة الباب البحث عن أشخاص أزرار قابلة للبرمجة اتصال داخلي "إنتركم" مضبوط مسبقاً اتصال داخلي "إنتركم" تشغيل ذاتي قفل أمان	

- Configurazione
- Configuration
- Configuration

- Konfiguration
- Configuración
- Configuratie

- Configuração
- Διαμόρφωση
- Конфигурация

- Konfigürasyon
- الإعداد

- Per la configurazione ed installazione del dispositivo e qualsiasi altra informazione fare riferimento alla documentazione scaricabile dal sito.
- For device configuration and installation and for any other information, refer to the documentation that can be downloaded from the website.
- Pour la configuration et l'installation du dispositif et pour toute autre information, faire référence à la documentation téléchargeable en se rendant sur le site.
- Für die Konfiguration und Installation des Geräts und alle anderen Informationen siehe die von der Website herunterladbare Dokumentation.
- Para la configuración e instalación del dispositivo y para cualquier otra información, consultar la documentación que puede descargarse en el sitio.

- Raadpleeg de documentatie die van de website gedownload kan worden voor de configuratie en installatie van het apparaat.
- Para a configuração e a instalação do dispositivo e qualquer outra informação consultar a documentação que pode ser descarregada do site.
- Για την διαμόρφωση και την την εγκατάσταση του συστήματος και οποιαδήποτε άλλη πληροφορία ανατρέξτε στα έγγραφα που μπορείτε να κατεβάσετε από την ιστοσελίδα.
- Для конфигурирования и установки устройства и для получения любой другой информации обращаться к документации, которую можно скачать на сайте.
- Cihazın konfigürasyonu ve kurulumu ile diğer bilgiler için siteden indirilebilecek dokümanlara bakınız.

- لتهيئة وتركيب الجهاز ولأي معلومات أخرى، يُرجى الرجوع إلى الوثائق التي يمكن تنزيلها من الموقع.



www.homesystems-legrandgroup.com

• Dati tecnici		• Technische Daten		• Dados técnicos		• Technické údaje	
• Technical data		• Datos técnicos		• Τεχνικά δεδομένα		• البيانات الفنية	
• Données techniques		• Technische specificaties		• Технические данные			
Alimentazione		18 - 27 Vdc		Alimentação		18 - 27 Vdc	
Assorbimento in stand by		8,5 mA		Consumo em modo stand by		8,5 mA	
Assorbimento massimo		55 mA max		Absorção máxima		55 mA máx.	
Sezione massima dei cavi per ogni morsetto		2 x 1 mm²		Seção dos cabos máxima para cada borne		2 x 1 mm²	
Temperature di funzionamento		5 – 40 °C		Temperaturas de funcionamento		5 – 40 °C	
Power supply		18 - 27 Vdc		Τροφοδοσία		18 - 27 Vdc	
Stand by absorption		8.5 mA		Απορρόφηση σε κατάσταση αναμονής		8,5 mA	
Max. absorption		55 mA max		Μέγιστη απορρόφηση		55 mA max	
Maximum cable section for each clamp		2 x 1 mm²		Μέγιστη διατομή των καλωδίων για κάθε τερματικό		2 x 1 mm²	
Operating temperature		5 – 40 °C		Θερμοκρασία λειτουργίας		5 – 40 °C	
Alimentation		18 - 27 Vdc		Питание		18 - 27 В Пост. тока	
Absorption en stand-by		8,5 mA		Потребление в режиме ожидания		8,5 mA	
Absorption maximum		55 mA max		Максимальное потребление		55 mA макс.	
Section maximum des câbles pour chaque borne		2 x 1 mm²		Максимальное сечение кабелей для каждой клеммы		2 x 1 mm²	
Température de fonctionnement		5 – 40 °C		Рабочая температура		5 – 40 °C	
Speisung		18 - 27 Vdc		Besleme		18 - 27 Vdc	
Stromaufnahme im Standby		8,5 mA		Absorpsiyon beklemede		8,5 mA	
Maximale Stromaufnahme		55 mA max		Maksimum absorpsiyon		55 mA maks	
Maximaler Kabelschnitt pro Klemme		2 x 1 mm²		Her terminal için maksimum kablo kesiti		2 x 1 mm²	
Betriebstemperatur		5 – 40 °C		Çalışma ısısı		5 – 40 °C	
Alimentación		18 - 27 Vdc		التغذية		27 - 18 فولت تيار مباشر	
Consumo en standby		8,5 mA		الاستهلاك في وضع الاستعداد		8,5 مللي أمبير	
Consumo máximo		55 mA máx		أقصى معدل للاستهلاك		55 مللي أمبير كحد أقصى	
Máxima sección de los cables para cada borne		2 x 1 mm²		أقصى مقطع للكابلات لكل طرف		2 x 1 مم	
Temperatura de funcionamiento		5 – 40 °C		درجة حرارة التشغيل		5 - 40 درجة مئوية	
Voeding		18 - 27 Vdc					
Opname in stand-by		8,5 mA					
Maximum opname		55 mA max					
Maximumdoorsnede van de kabels voor elke aansluitklem		2 x 1 mm²					
Bedrijfstemperatuur		5 – 40 °C					

• Avvertenze e diritti del consumatore	• Warnings and consumer rights
Leggere attentamente prima dell'uso e conservare per un riferimento futuro Divieto di utilizzo di pulitori liquidi o aerosol Divieto di occludere le aperture di ventilazione Divieto di modificare i dispositivi Divieto di rimuovere parti di protezione dai dispositivi Divieto di installare le unità in prossimità di liquidi e polveri Divieto di installare le unità in prossimità di fonti di calore Divieto di installare le unità in prossimità di gas nocivi, polveri metalliche o simili Togliere l'alimentazione prima di ogni intervento sull'impianto Attenzione: le operazioni di installazione, configurazione, messa in servizio e manutenzione devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato. Assicurarsi che l'installazione a parete sia effettuata correttamente Effettuare la posa dei cavi rispettando le normative vigenti Collegare i cavi di alimentazione secondo le indicazioni Per eventuali espansioni di impianto utilizzare solo gli articoli indicati nelle specifiche tecniche	Read carefully before use and keep for future reference Using liquid cleaners or aerosols is forbidden Blocking the ventilation openings is forbidden Modifying the devices is forbidden Removing protective parts from the devices is forbidden Installing the units near liquids and powders is forbidden Installing the units near heat sources is forbidden Installing the units near harmful gases, metal dusts or similar is forbidden Switch the power supply OFF before any work on the system Caution: Installation, configuration, starting-up and maintenance must be performed exclusively by qualified personnel. Check that the wall installation has been carried out correctly Lay out the wires respecting the standards in force Connect the power supply wires as indicated Use only the items indicated in the technical specifications for any system expansions
• Avertissements et droits du consommateur	• Hinweise und Rechte der Verbraucher
Lire attentivement avant toute utilisation et installation de nos produits et conserver pour toute consultation en cas de besoin. Interdiction d'utiliser des produits de nettoyage liquides ou des aérosols. Interdiction de boucher les ouvertures de ventilation. Interdiction de modifier les dispositifs. Interdiction des retirer les parties de protection des dispositifs. Interdiction d'installer les unités à proximité de liquides et poudres/poussières. Interdiction d'installer les unités à proximité de sources de chaleur. Interdiction d'installer les unités à proximité de gaz nocifs, de poudres métalliques ou autres matières semblables. Couper l'alimentation avant toute intervention sur l'installation. Attention : les opérations d'installation, de configuration, de mise en service et d'entretien doivent être confiées à un personnel qualifié. S'assurer que l'installation murale est correctement effectuée. Effectuer la pose des câbles dans le respect des normes en vigueur. Brancher les câbles d'alimentation dans le respect des indications fournies. Pour les éventuelles extensions de l'installation, utiliser uniquement les articles indiqués dans les caractéristiques techniques.	Vor Gebrauch, die Hinweise aufmerksam durchlesen und sorgfältig aufbewahren, um sie auch in Zukunft nachschlagen zu können. Verbot, Flüssigreiniger oder Aerosol zu benutzen Verbot, die Belüftungsschlitze abzudecken Verbot, die Vorrichtungen zu ändern Verbot, die Schutzbleche von den Vorrichtungen abzunehmen Verbot, die Einheit in der Nähe von Flüssigkeiten und Staub zu installieren Verbot, die Einheit in der Nähe von Wärmequellen zu installieren Verbot, die Einheit in der Nähe von giftigem Gas, Metallstaub o. ä. zu installieren Die Stromversorgung abtrennen, bevor an der Anlage gearbeitet wird. Achtung: die Installation, Konfiguration, Inbetriebnahme und Wartung dürfen nur von qualifizierten Fachleuten vorgenommen werden. Sicherstellen, dass die Wandmontage richtig vorgenommen wird Die Kabeln gemäß geltenden Normen verlegen Die Stromkabeln gemäß Anweisungen anschließen Bei eventuellen Anlagenerweiterungen ausschließlich die Artikel verwenden, die in den technischen Spezifikationen angegeben sind

• Advertencias y derechos del consumidor



Lea detenidamente antes del uso y conserve la documentación para consultas futuras



Se prohíbe el uso de limpiadores líquidos o aerosoles.
Se prohíbe tapar las aperturas de ventilación.
Se prohíbe modificar los dispositivos.
Se prohíbe desmontar las partes de protección de los dispositivos.
e prohíbe instalar las unidades cerca de líquidos y polvo.
Se prohíbe instalar las unidades cerca de fuentes de calor.
Se prohíbe instalar las unidades cerca de gases nocivos, polvo metálico o productos similares.



Corte la alimentación antes de intervenir en el sistema



Atención: Las operaciones de instalación, configuración, puesta en servicio y mantenimiento han de ser efectuadas exclusivamente por personal cualificado.
Asegúrese de que la instalación se haya efectuado correctamente.
La colocación de los cables ha de cumplir las normativas vigentes.
Conecte los cables de alimentación según las indicaciones.
Para posibles expansiones del sistema, use solamente los artículos indicados en las especificaciones técnicas.

• Advertências e direitos do consumidor



Ler atentamente antes do uso e guardar para qualquer futura referência



Proibição da utilização de produtos de limpeza líquidos ou aerossóis.
Proibição de obstruir as aberturas de ventilação.
Proibição de alterar os dispositivos.
Proibição de remover peças de proteção dos dispositivos.
Proibição de instalar as unidades em proximidade de líquidos e pós.
Proibição de instalar as unidades em proximidade de fontes de calor.
Proibição de instalar as unidades em proximidade de gases nocivos, pós metálicos ou similares.



Tirar a alimentação elétrica antes de qualquer intervenção sobre a instalação



Atenção: as operações de instalação, configuração, colocação em serviço e manutenção devem ser realizadas exclusivamente por pessoal qualificado.
Certificar-se de que a instalação de parede seja realizada corretamente.
Proceder à colocação dos cabos atendendo-se escrupulosamente às normas vigentes.
Conectar os cabos de alimentação de acordo com as prescrições.
Face a eventuais extensões de instalações utilizar exclusivamente os artigos listados nas especificações técnicas.

• Предупреждения и права потребителя



Внимательно изучить перед применением и сохранить для дальнейшего обращения



Запрещено использовать жидкие чистящие средства или аэрозоли.
Запрещено загромождать вентиляционные отверстия.
Запрещено вносить изменения в устройство.
Запрещено извлекать защитные компоненты из устройств.
Запрещено устанавливать узлы вблизи жидких и порошкообразных веществ.
Запрещено устанавливать узлы вблизи источников тепла.
Запрещено устанавливать узлы вблизи вредных газов, металлических порошков или подобных веществ.



Отключить питание перед выполнением каких-либо операций с системой



Внимание: операции установки, конфигурирования, ввода в эксплуатацию и техобслуживания должны выполняться только квалифицированным персоналом.
Убедиться в правильном выполнении настенной установки.
Выполнить прокладку кабелей в соответствии с действующими нормами.
Соединить кабели питания согласно указаниям.
Для расширения системы использовать только изделия, указанные в технических спецификациях.



• تنبيهات وحقوق المستهلك

قم بقراءتها بعناية قبل الاستخدام، والاحتفاظ بها للرجوع إليها في المستقبل.



ممنوع استخدام منظفات سائلة أو أبوسول.
ممنوع سد فتحات التهوية.
ممنوع إدخال تعديلات بالأجهزة.
ممنوع إزالة أجزاء الحماية عن الأجهزة.
ممنوع تركيب الوحدات على مقربة من سائل وأثرية.
ممنوع تركيب الوحدات على مقربة من مصادر الحرارة / البرودة أو نقاط انبعاث الهواء الساخن / البارد.
ممنوع تركيب الوحدات على مقربة من غازات ضارة أو أثرية معدنية أو ما شابه ذلك.



أفضل التغذية قبل كل عملية تدخل بالمنظومة.



تنبيه: يجب أن تتم عمليات التركيب، الإعداد، التشغيل، والصيانة حصريًا بواسطة موظفين مؤهلين.
تحقق من أن التركيب بالحائط قد تم بشكل صحيح.
ضع الكابلات مع مراعاة اللوائح السارية.
قم بتوصيل كابات التغذية وفقًا للإرشادات.
بالنسبة لعمليات توسع المنظومة، استخدم فقط العناصر المُشار إليها في المواصفات الفنية.

• Waarschuwingen en rechten van de consument



Vóór het gebruik doorlezen en voor naslag bewaren



Het is verboden vloeibare reinigers of verstuivers te gebruiken.
Het is verboden de ventilatie-openingen af te sluiten.
Het is verboden het apparaat te wijzigen.
Het is verboden om beschermende onderdelen van het apparaat te verwijderen.
Het is verboden de apparaten te installeren in de buurt van vloeistoffen en stof.
Het is verboden de apparaten te installeren in de buurt van warmtebronnen.
Het is verboden de apparaten te installeren in de buurt van schadelijke gasen, metaalstof of soortgelijke materialen.



Verwijder de spanning alvorens werkzaamheden aan de installatie te verrichten



Opgelet: laat de installatie, de configuratie, de inbedrijfstelling en het onderhoud uitsluitend verrichten door gekwalificeerd personeel.
Controleer of de installatie aan de muur correct is verricht.
Breng de kabels aan volgens de toepasselijke normen.
Sluit de voedingskabels aan volgens de aanwijzingen.
Gebruik uitsluitend de artikelen die in de technische specificaties zijn gegeven voor de eventuele uitbreiding van de installatie.

• Προειδοποιήσεις και δικαιώματα των καταναλωτών



Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν από τη χρήση και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά σας



Απαγόρευση της χρήσης των υγρών καθαριστικών ή σπρέι.
Μη φράζετε τις οπές εξαερισμού.
Απαγόρευση των τροποποιήσεων των συσκευών.
Απαγορεύεται να αφαιρέσετε τα προστατευτικά τμήματα από τις συσκευές.
Απαγόρευση της εγκατάστασης των μονάδων κοντά σε υγρά και σκόνες.
Απαγόρευση της εγκατάστασης των μονάδων κοντά σε πηγές θερμότητας.
Απαγόρευση της εγκατάστασης κοντά σε επιβλαβή αέρια, μεταλλική σκόνη ή τα παρόμοια υλικά.



Διακοπή ρεύματος πριν από οποιαδήποτε παρέμβαση στο σύστημα



Προσοχή: η εγκατάσταση, διαμόρφωση, λειτουργία και συντήρηση πρέπει να εκτελείται αποκλειστικά από εξειδικευμένο προσωπικό.
Βεβαιωθείτε ότι η επιτοίχια εγκατάσταση έχει γίνει σωστά.
Πραγματοποιήστε την τοποθέτηση των καλωδίων με συμμόρφωση στους κανονισμούς.
Συνδέστε τα καλώδια τροφοδοσίας, κατά τις υποδείξεις.
Για τυχόν επεκτάσεις εγκαταστάσεων χρησιμοποιείτε μόνο τα αντικείμενα που περιλαμβάνονται στις τεχνικές προδιαγραφές.

• Uyarılar ve tüketici hakları



Kullanmadan önce dikkatlice okuyun ve ileride yararlanmak üzere saklayın.



Sıvı temizleyiciler ve aerosol kullanmak yasaktır.
Hava deliklerini tıkmak yasaktır.
Aygıtlarda değişiklik yapmak yasaktır.
Aygıtların koruyucu aksamalarını yerlerinden çıkartmak yasaktır.
Sıvı ve tozların yakınında ünitelerin kurulması yasaktır.
Isı kaynaklarının yakınında ünitelerin kurulması yasaktır.
Zararlı gazlar, metal tozlar veya benzerleri yakınında ünitelerin kurulması yasaktır.



Tesis üzerinde her hangi bir işlem yapmadan önce beslemesini kesin.



Dikkat: Montaj, konfigürasyon, çalıştırma ve bakım sadece nitelikli personel tarafından yapılmalıdır.
Duvaya kurulumun düzgünce yapıldığını kontrol edin.
Kabloları döşerken yürürlükteki yönetmeliklere uyun.
Besleme kablolarını işaret edilen şekilde bağlayın.
Olası tesis genişlemelerinde sadece teknik şartnamede işaret edilen parçaları kullanın.